



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 16. Oktober 2012 (16.10)  
(OR. en)**

**14804/12  
ADD 1 REV 1**

**PESC 1224  
RELEX 923  
CONUN 139  
COMEM 323  
CONOP 153  
FIN 737  
COARM 218  
OC 553**

**FREIGABE**

---

|               |   |
|---------------|---|
| des Dokuments | 14804/12 ADD 1 RESTREINT UE/EU RESTRICTED   |
| vom           | 12. Oktober 2012  |
| Neuer Status: | Öffentlich zugänglich   |
| Betr.:        | Durchführungsverordnung des Rates zur Durchführung der Verordnung (EU) Nr. 267/2012 über restriktive Maßnahmen gegen Iran |

---

**GEMEINSAME LEITLINIE**  
**Konsultationsfrist für Kroatien: 15.10.2012**

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage die freigegebene Fassung des obengenannten Dokuments.

Der Wortlaut dieses Dokuments ist mit dem der vorherigen Fassung identisch.



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 12. Oktober 2012  
(OR. en)**

**14804/12  
ADD 1**

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

**PESC 1224  
RELEX 923  
CONUN 139  
COMEM 323  
CONOP 153  
FIN 737  
COARM 218  
OC 553**

**ADDENDUM ZUR VERORDNUNG DES RATES**

---

|         |  |
|---------|--|
| des     | Generalsekretariats des Rates  |
| für den | AStV/Rat   |
| Betr.:  | Durchführungsverordnung des Rates zur Durchführung der Verordnung (EU)<br>Nr. 267/2012 über restriktive Maßnahmen gegen Iran |

**GEMEINSAME LEITLINIE  
Konsultationsfrist für Kroatien: 15.10.2012**

---

ANHANG**Personen und Einrichtungen, die an nuklearen Tätigkeiten oder Tätigkeiten im Zusammenhang mit ballistischen Raketen beteiligt sind, und Personen und Einrichtungen, die die Regierung Irans unterstützen***A. Person*

|    | <b>Name</b>     | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>    | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|----|-----------------|---|---|--|
| 1. | Majid<br>NAMJOO | geboren am 5. Januar<br>1963 in Teheran, Iran | Minister für Energie. Mitglied<br>des Obersten Nationalen<br>Sicherheitsrates, der die<br>Atompolitik Irans festlegt. | *  |

*B. Einrichtungen*

|    | <b>Name</b>                | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>                                       | <b>Gründe</b>  | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|----|----------------------------|--|--|--|
| 1. | Ministerium<br>für Energie | Palestine Avenue<br>North, next to<br>Zarathustra Avenue 81,<br>Tel.: 9-8901081. | Zuständig für die Politik im<br>Energiesektor, der eine<br>wesentliche Einnahmequelle für<br>die iranische Regierung<br>darstellt. | *  |
| 2. | Ministerium<br>für Erdöl   | Taleghani Avenue,<br>next to Hafez Bridge,<br>Tel.: 6214-6153751                 | Zuständig für die Politik im<br>Erdölsektor, der eine<br>wesentliche Einnahmequelle für<br>die iranische Regierung<br>darstellt.   | *  |

---

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|    | <b>Name</b>   | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>   | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|----|---|--|---|--|
| 3. | National<br>Iranian Oil<br>Company<br>(NIOC)  | NIOC HQ, National<br>Iranian Oil Company<br>Hafez Crossing,<br>Taleghani Avenue<br>Teheran - Iran/First<br>Central Building,<br>Taleghan St., Teheran,<br>Iran, Postal Code:<br>1593657919 P.O. Box<br>1863 and 2501 | Staatliche Einrichtung, die<br>Finanzmittel für die Regierung<br>Irans bereitstellt. Die NIOC wird<br>vom Ölministerium geleitet. Der<br>Minister für Öl ist Vorstands-<br>vorsitzender der NIOC, und der<br>stellvertretende Minister für Öl<br>ist geschäftsführender Direktor<br>der NIOC. | *  |
| 4. | National<br>Iranian Oil<br>Company<br>(NIOC) PTE<br>LTD                             | 7 Temasek Boulevard<br>#07-02, Suntec Tower<br>One 038987, Singapur;<br>Registriernummer<br>199004388C<br>(Singapur);  | Tochtergesellschaft der<br>National Iranian Oil Company<br>(NIOC).  | *  |
| 5. | National<br>Iranian Oil<br>Company<br>(NIOC)<br>International<br>Affairs<br>Limited | NIOC House, 4<br>Victoria Street, London<br>SW1H 0NE,<br>Vereinigtes Königreich;<br>britische<br>Unternehmensnummer<br>02772297 (Vereinigtes<br>Königreich)  | Tochtergesellschaft der<br>National Iranian Oil Company<br>(NIOC).  | *  |

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

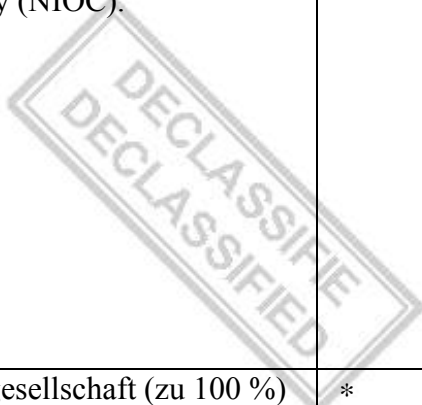
|    | <b>Name</b>  | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>   | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|----|--|--|---|--|
| 6. | Iran Fuel<br>Conservation<br>Organization<br>(IFCO)                  | No. 23<br>East Daneshvar St.<br>North Shiraz St.<br>Molasadra St.<br>Vanak Sq.<br>Teheran<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 2188604760-6 | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 7. | Karoon Oil<br>& Gas<br>Production<br>Company                         | Karoon Industrial Zone<br>Ahwaz<br>Khouzestan<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 6114446464   | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 8. | Petroleum<br>Engineering<br>& Develop-<br>ment<br>Company<br>(PEDEC) | No. 61<br>Shahid Kalantari St.<br>Sepahbod Qarani Ave.<br>Teheran<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 2188898650-60                        | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

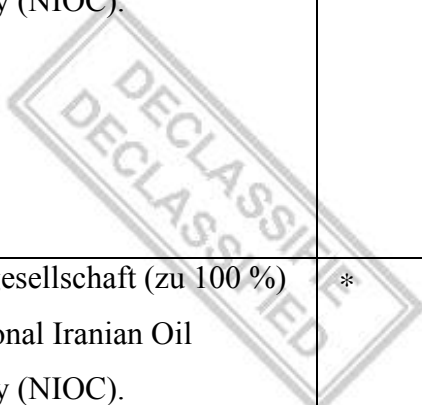
|     | <b>Name</b>  | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>   | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|--|--|---|--|
| 9.  | North<br>Drilling<br>Company<br>(NDC)                | No. 8<br>35 <sup>th</sup> St.<br>Alvand St.<br>Argentine Sq.<br>Teheran<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 2188785083-8 | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 10. | Khazar Expl<br>& Prod Co<br>(KEPCO)                  | No. 19<br>11 <sup>th</sup> St.<br>Khaled Eslamboli St.<br>Teheran<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 2188722430         | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 11. | National<br>Iranian<br>Drilling<br>Company<br>(NIDC) | Airport Sq.<br>Pasdaran Blvd.<br>Ahwaz<br>Khouzestan<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 6114440151                      | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>   | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>  | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|---|---|---|--|
| 12. | South<br>Zagros Oil &<br>Gas<br>Production<br>Company | Parvaneh St.<br>Karimkhan Zand Blvd.<br>Shiraz<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 7112138204 | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 13. | Maroun Oil<br>& Gas<br>Company                        | Ahwaz-Mahshahr Rd.<br>(Km 12)<br>Ahwaz<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 6114434073         | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 14. | Masjed-<br>soleyman<br>Oil & Gas<br>Company<br>(MOGC) | Masjed Soleyman<br>Khouzestan<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 68152228001                 | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 15. | Gachsaran<br>Oil & Gas<br>Company                     | Gachsaran<br>Kohkiluye-va-Boyer<br>Ahmad<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 7422222581       | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>   | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>  | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|---|---|---|--|
| 16. | Aghajari Oil<br>& Gas<br>Production<br>Company<br>(AOGPC) | Naft Blvd.<br>Omidieh<br>Khouzestan<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 611914701                                 | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 17. | Arvandan<br>Oil & Gas<br>Company<br>(AOGC)                | Khamenei Ave.<br>Khoramshar<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 6324214021  | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 18. | West Oil &<br>Gas<br>Production<br>Company                | No. 42<br>Zan Blvd.<br>Naft Sq.<br>Kermanshah<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 8318370072                      | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 19. | East Oil &<br>Gas<br>Production<br>Company<br>(EOGPC)     | No. 18<br>Payam 6 St.<br>Payam Ave.<br>Sheshsad Dastgah<br>Mashhad<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 5117633011 | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.



**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>  | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>   | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|--|--|---|--|
| 20. | Iranian Oil<br>Terminals<br>Company<br>(IOTC)      | No. 17<br>Beyhaghi St.<br>Argentine Sq.<br>Teheran<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 2188732221  | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 21. | Pars Special<br>Economic<br>Energy Zone<br>(PSEEZ) | Pars Special Economic<br>Energy Zone Org.<br>Assaluyeh<br>Boushehr<br>Iran<br>Tel.:<br>(+98) 7727376330                                  | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 22. | Iran<br>Liquefied<br>Natural Gas<br>Co.            | No.20, Alvand St,<br>Argentina Sq,<br>Teheran, 1514938111<br>IRAN<br>Tel: +9821 888 77 0 11<br>Fax: +9821 888 77 0 25<br>info@iranlng.ir | Tochtergesellschaft der National Iranian Oil Company (NIOC).            | *  |

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>  | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>  | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|--|---|---|--|
| 23. | Naftiran<br>Intertrade<br>Company<br>(alias<br>Naftiran<br>Trade<br>Company)<br>(NICO) | Tel.:<br>(+41) 213106565<br>OG 1<br>International House<br>The Parade<br>St. Helier JE3QQ<br>Jersey, UK | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der National Iranian Oil Company (NIOC). | *  |
| 24. | Naftiran<br>Intertrade<br>Company Srl  | Sàrl Ave.<br>De la Tour-Haldimand<br>6<br>1009 Pully<br>Schweiz   | Tochtergesellschaft (zu 100 %) der Naftiran Intertrade Company Ltd.     | *  |

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>  | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>  | <b>Gründe</b>  | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|--|---|--|--|
| 25. | Petroiran Development Company (PEDCO) Ltd (alias PetroIran; alias "PEDCO") | National Iranian Oil Company - PEDCO, P.O. Box 2965, Al Bathaa Tower, 9th Floor, Apt. 905, Al Buhaira Corniche, Sharjah, Vereinigte Arabische Emirate; P.O. Box 15875-6731, Teheran, Iran; 41, 1st Floor, International House, The Parade, St. Helier JE2 3QQ, Jersey; No. 22, 7th Lane, Khalid Eslamboli Street, Shahid Beheshti Avenue, Teheran, Iran; No. 102, Next to Shahid Amir Soheil Tabrizian Alley, Shahid Dastgerdi (Ex Zafar) Street, Shariati Street, Teheran 19199/45111, Iran; Kish Harbour, Bazargan Ferdos Warehouses, Kish Island, Iran; Registriernummer 67493 (Jersey); | Tochtergesellschaft der Naftiran Intertrade Company Ltd. | *  |



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>   | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>  | <b>Gründe</b>   | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|---|---|---|--|
| 26. | Petropars<br>Ltd. (alias<br>Petropars<br>Limited;<br>alias "PPL") | Calle La Guairita,<br>Centro Profesional<br>Eurobuilding, Piso 8,<br>Oficina 8E, Chuao,<br>Caracas 1060,<br>Venezuela; No. 35,<br>Farhang Blvd., Saadat<br>Abad, Teheran, Iran;<br>P.O. Box 3136, Road<br>Town, Tortola,<br>Britische<br>Jungferninseln; alle<br>Büros weltweit | Tochtergesellschaft der Naftiran<br>Intertrade Company Ltd. | *  |
| 27. | Petropars<br>International<br>FZE (alias<br>PPI FZE)              | P.O. Box 72146, Dubai,<br>Vereinigte Arabische<br>Emirate; alle Büros<br>weltweit   | Tochtergesellschaft der<br>Petropars Ltd.                   | *  |
| 28. | Petropars<br>UK Limited   | 47 Queen Anne Street,<br>London W1G 9JG,<br>Vereinigtes Königreich;<br>britische<br>Unternehmensnummer<br>03503060 (Vereinigtes<br>Königreich); alle Büros<br>weltweit  | Tochtergesellschaft der<br>Petropars Ltd.                   | *  |



\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

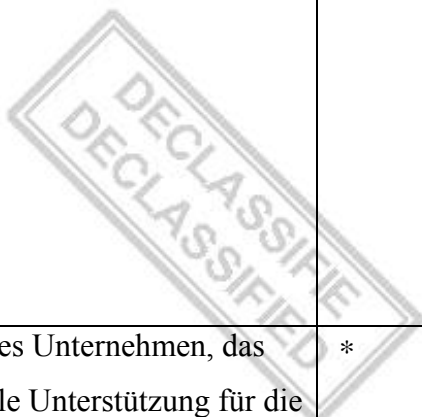
**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>   | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>   | <b>Gründe</b>  | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|---|--|--|--|
| 29. | National Iranian Gas Company (NIGC)                             | (1) National Iranian Gas Company Building, South Aban Street, Karimkhan Boulevard, Teheran, Iran<br>(2) P.O. Box 15875, Teheran, Iran<br>(3) NIGC Main Bldg. South Aban St. Karimkhan Ave., Teheran 1598753113, Iran | Staatliches Unternehmen, das Finanzmittel für die Regierung Irans bereitstellt. Der Minister für Öl ist Vorstandsvorsitzender der NIGC, und der stellvertretende Minister für Öl ist geschäftsführender Direktor und stellvertretender Vorstandsvorsitzender der NIGC. | *  |
| 30. | National Iranian Oil Refining and Distribution Company (NIORDC) | 4 Varsho Street, Teheran 1598666611, P.O .Box 15815/3499 Teheran   | Im staatlichen Besitz befindliche und vom Staat betriebene Einrichtung, die finanzielle Unterstützung für die Regierung Irans bereitstellt. Der Minister für Öl ist Vorstandsvorsitzender der NIORDC.  | *  |
| 31. | National Iranian Tanker Company (NITC)                          | 35 East Shahid Atefi Street, Africa Ave., 19177 Teheran, P.O. Box: 19395-4833, Tel.: +98 21 23801, E-Mail: info@nitc-tankers.com; alle Büros weltweit  | Unternehmen, das in Wirklichkeit von der iranischen Regierung kontrolliert wird. Stellt über seine Aktionäre, die über enge Verbindungen zur iranischen Regierung verfügen, finanzielle Unterstützung für diese bereit.  | *  |

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.

**RESTREINT UE/EU RESTRICTED**

|     | <b>Name</b>   | <b>Identifizierungs-<br/>informationen</b>  | <b>Gründe</b>  | <b>Datum der<br/>Aufnahme in<br/>die Liste</b> |
|-----|---|---|--|--|
| 32. | Trade<br>Capital Bank   | 220035 Belarus<br>Timiriazeva str. 65A<br>Tel.: +375 (17)<br>3121012<br>Fax: +375 (17)<br>3121008<br>E-mail: info@tcbank.by                           | Tochtergesellschaft (zu 99 %)<br>der Tejarat Bank  | *  |
| 33. | Bank of<br>Industry and<br>Mine   | No. 2817<br>Firouzeh Tower (above<br>park way junction)<br>Valiaar St.<br>Teheran<br>Tel. 021-22029859<br>Fax: 021-22260272-5                         | Staatliches Unternehmen, das<br>finanzielle Unterstützung für die<br>Regierung Irans bereitstellt. | *  |
| 34. | Cooperative<br>Develop-<br>ment Bank<br>(alias Tose'e<br>Ta'avon<br>Bank) | Bozorgmehr St.<br>Vali-e Asr Ave<br>Teheran<br>Tel: +(9821) 66419974/<br>66418184<br>Fax: (+9821) 66419974<br>E-mail:<br>info@sandoghtavon.go<br>v.ir | Staatliches Unternehmen, das<br>finanzielle Unterstützung für die<br>Regierung Irans bereitstellt. | *  |




---

\* ABl.: Bitte Datum der Veröffentlichung einsetzen.